

**9<sup>ème</sup> RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT**  
18 – 19 septembre 2013, Trondheim, Norvège

**ACCORD SUR LA CONSERVATION DES OISEAUX D'EAU MIGRATEURS  
D'AFRIQUE-EURASIE - LA HAGUE, 15-08-1996**

**Etats présents**

Etats	Signature	Ratification <sup>1</sup>	Type <sup>2</sup>	Entrée en vigueur	D/R <sup>3</sup>
Afrique du Sud, l'	29-10-1999	01-01-2002	R	01-04-2002	Yes
Albanie, l'		20-06-2001	A	01-09-2001	Non
Algérie, l'		04-07-2006	A	01-10-2006	Non
Allemagne	15-08-1996	09-12-1998	R	01-11-1999	Yes
Belgique, la	29-10-1999	03-03-2006	R	01-06-2006	Oui
Bénin, le*		26-10-1999	S	01-01-2000	Non
Bulgarie, la	05-07-1999	23-11-1999	R	01-02-2000	Oui
Burkina Faso, le		01-07-2013	A	01-10-2013	Non
Côte d'Ivoire, la		01-03-2013	A	01-06-2013	Non
Chypre*		19-06-2008	A	01-09-2008	Non
Croatie, la*		26-06-2000	A	01-09-2000	Non
Danemark, le	29-10-1999	29-10-1999	R	01-01-2000	Oui
Djibouti*		31-12-2003	A	01-03-2004	Non
Égypte, l'	20-08-1997	04-03-1999	R	01-11-1999	Oui
Espagne, l'	20-02-1998	30-03-1999	R	01-11-1999	Oui
Estonie, l'*		01-08-2008	A	01-11-2008	Oui
Éthiopie, l'		03-11-2009	A	01-02-2010	Non
Finlande, la	03-02-1999	29-10-1999	R	01-01-2000	Oui
France, la	25-11-1998	30-09-2003	R	01-12-2003	Oui
Gabon, le		10-09-2012	A	01-12-2012	Non
Gambie, la*	12-03-1999	12-03-1999	R	01-11-1999	Oui
Géorgie, la*		28-05-2001	A	01-08-2001	Non
Ghana, le*		25-07-2005	A	01-10-2005	Non
Grèce, la	14-05-1998				Oui
Guinée Équatoriale, la*		03-10-2002	A	01-01-2003	Non
Guinée, la*		04-03-1999	S	01-11-1999	Non
Guinée-Bissau, la*		14-08-2006	A	01-11-2006	Non
Hongrie, la		17-12-2002	A	01-03-2003	Oui
Irlande, l'	27-08-1996	30-05-2003	R	01-08-2003	Oui
Islande, l'		21-03-2013	A	01-06-2013	Yes
Israël		14-08-2002	A	01-11-2002	Non
Italie, l'		01-06-2006	A	01-09-2006	Non
Jordanie, la		12-03-1997	S	01-11-1999	Non
Kenya, le		09-03-2001	A	01-06-2001	Non
Lettonie, la*		21-10-2005	A	01-01-2006	Oui
Liban, le		30-09-2002	A	01-12-2002	Non
Libye, la		31-03-2005	A	01-06-2005	Non
Lituanie, la*		23-08-2004	A	01-11-2004	Non
Luxembourg, le	27-10-1997	12-09-2003	R	01-12-2003	Oui
Macédoine, l'ancienne République yougoslave de*		01-11-1999	A	01-02-2000	Non
Madagascar*		12-10-2006	A	01-01-2007	Non
Mali, le	25-09-1997	18-10-1999	R	01-01-2000	Oui
Maroc, le	19-11-1997	24-09-2012	R	01-12-2012	Oui
Maurice*		26-10-2000	A	01-01-2001	Non
Moldavie, la*		17-01-2001	A	01-04-2001	Oui
Monaco	10-03-1999	15-06-1999	R	01-11-1999	Oui
Monténégro, le*		01-08-2011	A	01-11-2011	Non
Niger, le*	27-04-1999	31-08-1999	R	01-11-1999	Oui
Nigeria, le*		13-04-2004	A	01-07-2004	Non
Norvège, la		25-06-2008	A	01-09-2008	Non
Ouganda, l'		22-09-2000	A	01-12-2000	Non

Ouzbékistan, l <sup>*</sup>		30-01-2004	A	01-04-2004	Non
<b>Pays-Bas, le Royaume des</b>					Non
-Pays Bas:					
-en Europe		15-08-1996	S	01-11-1999	
-Bonaire					
-Saint-Eustache					
-Saba					
-Aruba					
-Curacao					
-Saint Maarten					
Portugal, le		11-12-2003	A	01-03-2004	Non
République du Congo, la <sup>*</sup>	30-08-1999	30-08-1999	R	01-11-1999	Oui
République tchèque, la <sup>*</sup>		23-06-2006	A	01-09-2006	Oui
Roumanie, la	07-08-1998	04-07-2000	R	01-10-2000	Oui
Royaume-Uni, le	23-09-1996	22-02-1999	R	01-11-1999	Oui
Sénégal, le <sup>*</sup>		27-04-1999	S	01-11-1999	Non
Slovaquie, la <sup>*</sup>		23-04-2001	A	01-07-2001	Oui
Slovénie, la <sup>*</sup>		23-07-2003	A	01-10-2003	Non
Soudan, le		31-12-1996	S	01-11-1999	Non
Suède, la		05-10-1998	S	01-11-1999	Oui
Suisse, la		15-10-1996	S	01-11-1999	Non
Syrie, la		30-05-2003	A	01-08-2003	Non
Swaziland, Royaume du		23-10-2012	A	01-01-2013	Non
Tanzanie, la <sup>*</sup>	31-08-1999	31-08-1999	R	01-11-1999	Oui
Tchad, le		01-08-2011	A	01-11-2011	Non
Togo, le <sup>*</sup>	02-02-1998	22-03-1999	R	01-11-1999	Oui
Tunisie, la		26-04-2005	A	01-07-2005	Non
UE (Union européenne) <sup>*</sup>	01-09-1997	27-07-2005	R	01-10-2005	Oui
Ukraine, l <sup>*</sup>	16-10-1998	18-10-2002	R	01-01-2003	Oui
Zimbabwe, le		08-03-2012	A	01-06-2012	Non

1) Pour tout consentement à être lié par le traité, voir la colonne suivante

2) S=Signature sans réserve ou condition de ratification, R=Ratification, acceptation, approbation ou notification, A=Adhésion, Su=Succession, PC=Pas connu

3) Déclarations ou réserves

\* *Bénin, le*: Ancien Dahomey, nom changé en 1975. Indépendant de la France depuis le 01-08-1960.

\* *Burkina Faso, le*: Ancien Haute Volta. Indépendant de la France depuis le 05-08-1960.

\* *Chypre*: Indépendante du Royaume Uni depuis le 16-08-1960.

\* *Côte d'Ivoire, la*: Indépendante de la France depuis le 07-08-1960.

\* *Croatie, la*: Depuis le 08-10-1991, après la division de la Yougoslavie.

\* *Djibouti*: Indépendant de la France depuis le 27-06-1977.

\* *Estonie, l'*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 20-08-1991. Auparavant capacité autonome pour conclure des traités.

\* *Gambie, la*: Indépendante du Royaume-Uni depuis le 18-02-1965.

\* *Géorgie, la*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 09-04-1991.

\* *Ghana, le*: Ancienne Côte-de-l'Or. Indépendant du Royaume-Uni depuis le 06-03-1957.

\* *Guinée Équatoriale, la*: Ancienne Guinée Espagnole. Indépendante de l'Espagne depuis le 12-10-1968.

\* *Guinée, la*: Ancienne Guinée Française. Indépendante de la France depuis le 02-10-1958.

\* *Guinée-Bissau, la*: Ancienne Guinée Portugaise. Indépendante du Portugal depuis le 10-09-1974.

\* *Lettonie, la*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 21-08-1991. Auparavant capacité autonome pour conclure des traités.

\* *Lituanie, la*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 11-03-1990. Auparavant capacité autonome pour conclure des traités.

\* *Macédoine, l'ancienne République yougoslave de*: Depuis le 17-11-1991, après la division de la Yougoslavie.

\* *Madagascar*: Indépendante de la France depuis le 26-06-1960.

\* *Maurice*: Indépendante du Royaume-Uni depuis le 12-03-1968.

\* *Moldavie, la*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 27-08-1991.

\* *Monténégro, le*: Depuis le 03-06-2006, après la division de l'Union de la Serbie et du Monténégro.

\* *Niger, le*: Indépendant de la France depuis le 03-08-1960.

\* *Nigeria, le*: Indépendant du Royaume-Uni depuis le 01-10-1960.

\* *Ouzbékistan, l'*: Indépendant de l'Union soviétique depuis le 01-09-1991.

\* *République du Congo, la*: Indépendante de la France depuis le 15-08-1960.

\* *République tchèque, la*: Depuis le 01-01-1993, après la division de la Tchécoslovaquie en République tchèque et Slovaquie.

\* *Sénégal, le*: Indépendant de la France depuis le 20-08-1960.

\* *Slovaquie, la*: Depuis le 01-01-1993, après la division de la Tchécoslovaquie en République tchèque et Slovaquie.

\* *Slovénie, la*: Depuis le 25-06-1991, après la division de la Yougoslavie.

\* *Tanzanie, la*: Depuis le 26-04-1964, par l'union du Tanganyika et Zanzibar.

\* *Togo, le*: Indépendant de la France depuis le 27-04-1960.

\* *UE (Union européenne)*: A exercé tous les droits et assumé toutes les obligations de la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier depuis le 01-12-2009.

\* *Ukraine, l'*: Indépendante de l'Union soviétique depuis le 24-08-1991. Auparavant capacité autonome pour conclure des traités.

## Extensions

### Danemark, le

Etendu(e) à	Entrée en vigueur	Terminaison
Îles Féroé	01-01-2000	

### Royaume-Uni, le

Etendu(e) à	Entrée en vigueur	Terminaison
Gibraltar	01-11-1999	
Guernesey	01-11-1999	
Île de Man, l'	01-11-1999	
Jersey	01-11-1999	
Sainte-Hélène, Ascension et Tristan da Cunha	01-11-1999	

## Déclarations, réserves et objections

### BULGARIE, LA

#### 22-11-1999

Les institutions compétentes pour la Bulgarie pour l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie sont:

Ministry of Environment and Water  
National Nature Protection Service  
67, William Gladstone Str.  
1000 Sofia, Bulgaria  
tel.: 003592 84 72 62 53  
fax: 003592 52 16 34

Ministry of Justice and Legal Eurointegration  
Department "Legal Eurointegration and International Legal Cooperation"  
1, "Slavianska" Str.  
1000 Sofia, Bulgaria  
tel.: 003592 988 45 89; 980 92 22  
fax: 003592 980 92 23; 981 10 96.

### ESTONIE, L'

#### 01-08-2008

Conformément à l'Article XV de l'Accord, la République d'Estonie fait la réserve spéciale suivante: le paragraphe 4.1.4 de l'Annexe 3 n'est pas appliqué à la chasse d'oiseaux d'eau sur le territoire de la République d'Estonie jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2013.

### FINLANDE, LA

#### 29-10-1999

1. Conformément à l'Article XV et à l'Annexe 3, paragraphe 2.1.2, la Finlande déclare que les dispositions de ce paragraphe ne sont pas applicables aux îles d'Åland pour ce qui concerne deux espèces : la macreuse brune (*Melanitta fusca*) et la macreuse noire (*Melanitta nigra*), inscrites à la colonne B du tableau 1, et que le prélèvement de ces espèces est autorisé dans les îles Åland.
2. Les dispositions de l'Annexe 3, paragraphes 2.1.2 et 2.1.3 ne s'appliquent pas aux espèces faisant l'objet de prélèvements au printemps dans les îles d'Åland.
3. Les dispositions de l'Annexe 3, paragraphe 4.1.4, visant à supprimer l'utilisation de la grenaille de plomb de chasse ne s'appliquent pas aux îles d'Åland.

## **HONGRIE, LA**

### **17-12-2002**

Réserve au point 4.1.4. de l'Annexe 3 (Plan d'action) de l'Accord :

La République de Hongrie se réserve le droit de supprimer progressivement l'utilisation de la grenaille de plomb de chasse dans les zones humides d'ici au 15 août 2005.

## **ISLANDE, L'**

### **21-03-2013**

Conformément à l'Article XV de l'Accord, l'Islande fait la réservation spéciale suivante : le paragraphe 2.1 de l'Annexe 3 (Cf. Article IV, paragraphe 1) ne s'applique pas aux espèces suivantes :

Sterne arctique (*Sterna paradisaea*).

Goéland bourgmestre (*Larus argentatus*).

Goéland bourgmestre (*Larus hyperboreus*).

Mouette rieuse (*Larus ridibundus*).

Fou de Bassan (*Morus bassanus*).

Grand Cormoran (*Phalacrocorax carbo*).

Mouette tridactyle (*Rissa tridactyla*).

Pingouin torda (*Alca torda*).

Guillemot de Troil (*Uria aalge*).

Guillemot de Brunnich (*Uria lomvia*).

Guillemot à miroir (*Cepphus grylle*).

Macareux moine (*Fratercula arctica*).

Eider à duvet (*Somateria mollissima*).

Canard colvert (*Anas platyrhynchos*).

Canard siffleur (*Anas penelope*).

Sarcelle d'hiver (*Anas crecca*).

Fuligule milouinan (*Aythya marila*).

Fuligule morillon (*Aythya fuligula*).

Harelde boréale (*Clangula hyemalis*).

Harle huppé (*Mergus serrator*).

Oie cendrée (*Anser anser*).

Oie à bec court (*Anser brachyrhynchus*).

## **LETTONIE, LA**

### **21-10-2005**

Conformément au paragraphe 1, Article V, la République de Lettonie déclare que l'Autorité Centrale est le Ministère de l'Environnement de la République de Lettonie.

Peldu Str. 25

Riga, LV - 1494

Tél.: +371 7026 418

Fax: + 371 7820 442

Courriel: [pasts@vidm.gov.lv](mailto:pasts@vidm.gov.lv)

## **MOLDAVIE, LA**

### **17-01-2001**

Conformément aux dispositions de l'Article V, paragraphe b, de l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, le point de contact pour la République de Moldavie est le Ministère de l'Environnement et du Développement territorial de la République de Moldavie.

Adresse :

9 Cosmonautilor str.,

Chisinau, MD-2005, République de Moldova

Téléphone : +373 2 22 62 73

Fax : +373 2 22 07 48

Contact : M. Ion Bejenaru

Chef de la Section Conservation de la biodiversité et Gestion des zones protégées

e-mail : [biodiv@mediu.moldova.md](mailto:biodiv@mediu.moldova.md)

## **REPUBLIQUE TCHEQUE, LA**

### **12-12-2008**

En vertu de l'Article X de l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, le gouvernement de la République tchèque fait une réserve à l'égard des amendements aux Annexes de l'Accord, tels qu'adoptés lors de la Quatrième session de la Réunion des Parties (Antananarivo, Madagascar, 15-19 septembre 2008), en raison de son impossibilité à accomplir la procédure d'approbation interne dans le délai prévu de quatre-vingt-dix jours.

### **04-06-2010**

Le gouvernement de la République tchèque retire la réserve faite en vertu de l'Article X de l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, en raison de son impossibilité à accomplir, dans le délai prévu de quatre-vingt-dix jours, la procédure d'approbation interne des amendements aux Annexes de l'Accord, tels qu'adoptés lors de la Quatrième session de la Réunion des Parties (Antananarivo, Madagascar, 15-19 septembre 2008). Conformément au paragraphe 6 de l'Article X de l'Accord, les amendements entreront en vigueur pour la République tchèque le trentième jour après la date du retrait de la réserve.

## **SLOVAQUIE, LA**

### **23-04-2001**

La République Slovaque ne sera pas liée par les dispositions de l'Article 4.14 du Plan d'Action et ne supprimera pas l'utilisation de la grenaille de plomb de chasse dans les zones humides.

## **SUEDE, LA**

Conformément à l'Article V, 1(a) et (b), de l'Accord, la Suède désigne comme autorité chargée de la mise en œuvre de l'Accord et comme point de contact pour les autres Parties : l'Agence nationale suédoise pour la Protection de l'Environnement (Statens naturvårdsverk), S-106 48 Stockholm, Suède. Tél. + 46-8-6981000, fax +46-8-202925.

## **UE (UNION EUROPEENNE)**

### **29-01-2010**

... à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2009, l'Union européenne se substitue et succède à la Communauté européenne (Article 1<sup>er</sup>, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne tel que modifié par le Traité de Lisbonne) et exerce tous les droits et assume toutes les obligations de la Communauté européenne tout en continuant d'exercer les droits existants et d'assumer les obligations de l'Union européenne.

Par conséquent, le Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne a l'honneur de notifier à la Représentation permanente des Pays-Bas, auprès de l'Union européenne, qu'à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2009, l'Union européenne se substitue et succède à la Communauté européenne dans tous les accords et conventions dont le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas est le dépositaire et auxquels la Communauté européenne, substituée par l'Union européenne à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2009, est une Partie contractante.

## **Communications Dépositaires**

### **Afrique du Sud, l'**

#### **29-10-1999**

Signature sous réserve de ratification.

### **Allemagne, l'**

#### **15-08-1996**

Signature sous réserve de ratification.

### **Bulgarie, la**

#### **05-07-1999**

Signature sous réserve de ratification.

### **Danemark, le**

#### **29-10-1999**

1. Signature sous réserve d'acceptation.
2. Acceptation avec une réserve pour l'application au Groenland.

**Égypte, l'**

**20-08-1997**

Signature sous réserve de ratification.

**Espagne, l'**

**20-02-1998**

Signature sous réserve de ratification.

**Finlande, la**

**03-02-1999**

Signature sous réserve d'acceptation.

**France, la**

**25-11-1998**

Signature sous réserve de ratification.

**Gambie, la**

**27-04-1999**

Signature sous réserve de ratification.

**Grèce, la**

**14-05-1998**

Signature sous réserve de ratification.

**Irlande, l'**

**15-08-1996**

Signature sous réserve de ratification.

**Luxembourg, le**

**27-10-1997**

Signature sous réserve de ratification.

**Mali, le**

**25-09-1997**

Signature sous réserve de ratification.

**Maroc, le**

**19-11-1997**

Signature sous réserve de ratification.

**Monaco**

**10-03-1999**

Signature sous réserve de ratification.

**Niger, le**

**27-04-1999**

Signature sous réserve d'approbation.

**République du Congo, la**

**31-08-1999**

Signature sous réserve de ratification.

**Roumanie, la**

**07-08-1998**

Signature sous réserve de ratification.

**Royaume-Uni, le**

**23-09-1996**

Signature sous réserve de ratification.

**Tanzanie, la**

**31-08-1999**

Signature sous réserve de ratification.

**Togo, le**

**02-02-1998**

Signature sous réserve de ratification.

**UE (Union européenne)**

**01-09-1997**

Signature sous réserve d'approbation.

**Ukraine, l'**

**16-10-1998**

Signature sous réserve de ratification.